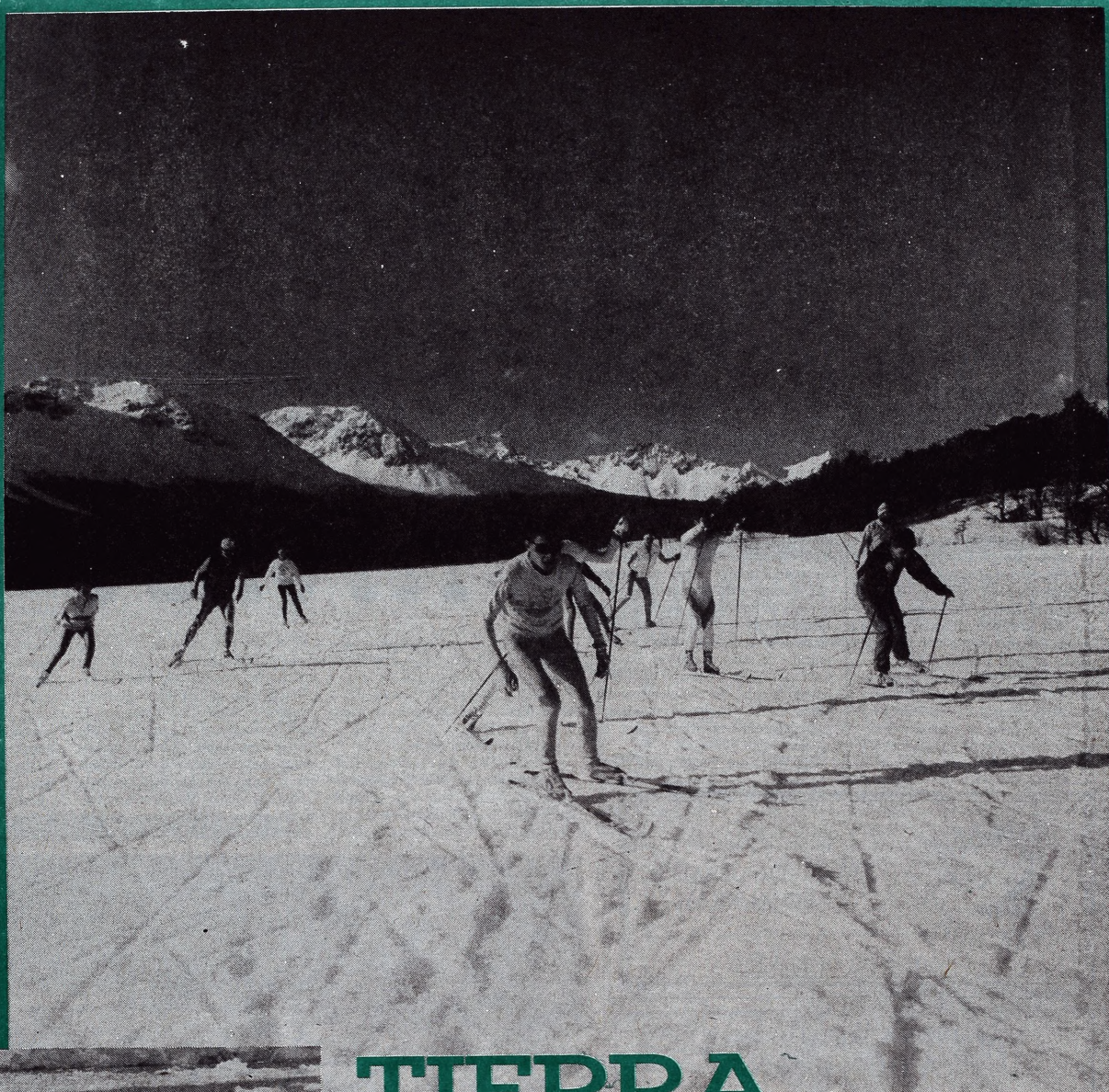


ECOTURISMO



TIERRA  
DEL  
FUEGO

AVENTURA BLANCA



# TRINEOS DE LA AVENTURA

Cuesta imaginarse en plena era tecnológica, la vigencia de los trineos tirados por perros, esos que hasta ahora sólo podían verse en las películas como parte de otro tiempo. Sin embargo, a partir del éxito que tuvo la experiencia impulsada en la isla por algunos operadores durante la temporada pasada, este año los turistas que se acerquen hasta Tierra del Fuego podrán recorrer los bosques a bordo de su legítimo.

Esta particular forma de recorrer los paisajes invernales creció aceleradamente en un año y ahora existen varios emprendimientos privados para traer perros especialmente entrenados desde Alaska para satisfacer la demanda turística. Por otro lado, la restricción impuesta por el Tratado Antártico a los responsables de las bases instaladas en el Continente Blanco para que eliminen la presencia de perros de esa región, impulsó al General Leal a regalar los animales a la gente de la isla, por lo que también sumaron su fuerza a la oferta turística. Las opciones para los visitantes van desde un simple paseo hasta travesías de montaña y bosque de más de un día de duración.



Seis años atrás, tres esquiadores suizos eligieron un sitio inusual para su entrenamiento: las pistas de esquí nórdico de Tierra del Fuego. El asunto no pasó, en un primer momento, de una osadía más del grupo de deportistas. Pero cuando tiempo después ganaron las medallas de bronce en las Olimpiadas de Calgary, Canadá, esquiadores de Francia, España, Alemania y también Suiza comenzaron a mirar a estas exóticas lejanías como un territorio propicio para ese tipo de aventuras. Ya antes, en 1984, la ciudad de Ushuaia había sido declarada "Capital Nacional del Esquí de Fondo y del Biathlon", pero no fue sino tras la incursión de los suizos verdaderos pioneros del exterior, si cabe el término que la zona fue tomada en cuenta por el resto del mundo. Es que Tierra del Fuego posee uno de los escenarios más apropiados de todo el planeta para la práctica de estas disciplinas. No por nada cuenta con la variedad de terreno requerida para este completísimo deporte, además de los servicios que acompañan al hermoso escenario de montes, valles y refugios.

Así, Tierra del Fuego posee cinco

# TERRA DEL FUEGO NIEVE A FONDO



centros para la realización de esquí nórdico o de fondo: Pista Francisco Jerman, Tierra Mayor, Las Cotorras, Haruwen y Valle de los Huskies, donde se ofrece toda la gama de servicios que el practicante y el aficionado o principiante pueden requerir.

En el caso de la pista Francisco Jerman, administrada por el Club Andino Ushuaia, hay un bufet, un refugio abierto a todo el público y alquiler de equipos. Ubicada a 5 kilómetros de la

capital de la más nueva de las provincias argentinas, la Pista ha sido homologada para competición bajo las estrictas normas de la Federación Internacional de Sky (F.I.S.). A las pistas de nivel internacional se agregan en este caso el inmejorable sistema de marcación en cada uno de los cinco circuitos que la componen. Las bellezas de la Cadena de Montes Martial son, en este marco, un espectáculo extra.

Tierra Mayor, a 21 kilómetros al NE

de Ushuaia por ruta 3, tiene una hostería con un restaurante (especialidad de la casa: Bourguignone) construida en 1980. La hostería tiene 20 habitaciones con baño privado y presenta una arquitectura típica de las montañas. En una próxima ampliación, el número de habitaciones será de 30, pero se añadirán una pileta de nación cubierta, sauna finlandés, sala de juegos, gimnasio y aula de conferencias. Por ahora, sus instalaciones se reducen (lo que no es poco) a un sistema de comunicaciones, primeros auxilios, talleres, guardería de esquíes y un centro con servicios propios totalmente autónomo que incluye una fuente propia de energía eléctrica. Aquí se hacen excursiones en Snow Cat en distintos circuitos (de 3, 5, 6 y 8 kilómetros de extensión), una escuela de Esquí de Fondo y Biathlon, dirigida por profesionales de educación física especializados y un panel de instructores, todos ellos ex



MINISTERIO DE SALUD  
Y ACCION SOCIAL

## PARRILLA - RESTAURANT "LA DON JUAN"

GALARDONADA CON EL CORDON DE ORO  
GASTRONOMICO Y TROFEO  
INTERNACIONAL DE HOSTELERIA  
PUERTO RICO - 1992 - SAN JUAN



SAN MARTIN 371 - TEL. 22309



## USHUAIA, MUNICIPIO TURISTICO.

Porque cuidar el recurso natural es asegurar el  
recurso económico y la vida de nuestros hijos...

Municipalidad de Ushuaia



Más de medio país trabajando juntos

## LOTERIA DEL SUR

Tierra del Fuego • Santa Cruz • La Pampa

EL ULTIMO CONFIN  
DEL MUNDO A TODO CONFORT

### HOTEL CAP POLONIO

Calefacción • TV • Te. • Discado Internacional  
Servicio Internacional FAX

San Martín 746 • Ushuaia • Tierra del Fuego • Argentina  
Teléfono 0901-22131 - 22140 - 30560/63



## TRINEOS DE LA AVENTURA

Cuesta imaginarse en plena era tecnológica, la vigencia de los trineos tirados por perros, éso que hasta ahora sólo podían verse en las películas como parte de otro tiempo. Sin embargo, a partir del éxito que tuvo la experiencia impulsada en la isla por algunos operadores durante la temporada pasada, este año los turistas que se acerquen hasta Tierra del Fuego podrán recorrer los bosques a bordo de su legítimo.

Esta particular forma de recorrer los paisajes invernales creció aceleradamente en un año y ahora existen varios emprendimientos privados para traer perros especialmente entrenados desde Alaska para satisfacer la demanda turística. Por otro lado, la restricción impuesta por el Tratado Antártico a los responsables de las bases instaladas en el Continente Blanco para que eliminen la presencia de perros de esa región, impulsó al General Leal a regalar los animales a la fuerza de la isla, por lo que también sumaron su gente a la oferta turística. Las opciones para los visitantes van desde un simple paseo hasta travesías de montaña y bosque de más de un día de duración.

Ses años atrás, tres esquiadores suizos eligieron un sitio inusual para su entrenamiento: las pistas de esquí nórdico de Tierra del Fuego. El asunto no pasó, en un primer momento, de una osadía más del grupo de deportistas. Pero cuando tiempo después ganaron las medallas de bronce en las Olimpiadas de Calgary, Canadá, esquiadores de Francia, España, Alemania y también Suiza comenzaron a mirar a estas exóticas lejanías como un territorio propicio para ese tipo de aventuras. Ya antes, en 1984, la ciudad de Ushuaia había sido declarada "Capital Nacional del Esquí de Fondo y del Biathlon", pero no fue sino tras la incursión de los suizos verdaderos pioneros del exterior, si cabe el término que la zona fue tomada en cuenta por el resto del mundo. Es que Tierra del Fuego posee uno de los escenarios más apropiados de todo el planeta para la práctica de estas disciplinas. No por nada cuenta con la variedad de terreno requerida para este completísimo deporte, además de los servicios que acompañan al hermoso escenario de montes, valles y refugios.

Así, Tierra del Fuego posee cinco

# TERRA DEL FUEGO NIEVE A FONDO

centros para la realización de esquí nórdico o de fondo: Pista Francisco Jerman, Tierra Mayor, Las Coorras, Haruwin y Valle de los Huskies, donde se ofrece toda la gama de servicios que el practicante y el aficionado o principiante pueden requerir.

En el caso de la pista Francisco Jerman, administrada por el Club Andino Ushuaia, hay un bufet, un refugio abierto a todo el público y alquiler de equipos. Ubicada a 5 kilómetros de la

capital de la más nueva de las provincias argentinas, la Pista ha sido homologada para competición bajo las estrictas normas de la Federación Internacional de Sky (F.I.S.). A las pistas de nivel internacional se agregan en este caso el inmejorable sistema de marcación en cada uno de los cinco circuitos que la componen. Las bellezas de la Cadena de Montes Martial son, en este marco, un espectáculo extra.

Tierra Mayor, a 21 kilómetros al NE

de Ushuaia por ruta 3, tiene una hostería con un restaurante (especialidad de la casa: Bourguignone) construida en 1980. La hostería tiene 20 habitaciones con baño privado y presenta una arquitectura típica de las montañas. En una próxima ampliación, el número de habitaciones será de 30, pero se añadirán una pileta de nación cubierta, sauna finlandesa, sala de juegos, gimnasio y aula de conferencias. Por ahora, sus instalaciones se reducen (lo que no es poco) a un sistema de comunicaciones, primeros auxilios, talleres, guardería de esquís y un centro con servicios propios totalmente autónomo que incluye una fuente propia de energía eléctrica. Aquí se hacen excursiones en Snow Cat en distintos circuitos (de 3, 5, 6 y 8 kilómetros de extensión), una escuela de Esquí de Fondo y Biathlon, dirigida por profesionales de educación física especializados y un panel de instructores, todos ellos ex

representantes olímpicos y campeones nacionales de estas disciplinas. También hay trineos Snow Racer con volantes, trineos tirados por perros y wind skier, tabla con velas sobre nieve.

Las Coorras, en cambio, tiene pistas con suaves declives muy aptos para la práctica de niveles esquiadores, aunque también cuenta con un área más escarpada para expertos profesionales. El sitio, ubicado a 26 kilómetros de la capital, agrega a la escuela de esquí, casi característica de estos centros, excursiones de snow fox en circuitos de 3 y 6 kilómetros y recorridos varios para gozar de las bellezas de este enorme valle nevado. Este verdadero paseo invernal tiene 100 equipos de esquí nórdico para alquiler y montes de nieve, pero quien espere disfrutar de un ambiente cálido rodeado del paisaje au-

tónico también cuenta con un amplio salón comedor construido en madera de la zona y grandes fogones con capacidad para 120 comensales donde se sirve el típico cordero al asador que ya forma parte del folklore gastronómico fueguino.

Un poco más alejado del centro urbano a unos 37 kilómetros se encuentra Haruwin, en el paraje denominado Vega del Café. Haruwin tiene un hermoso salón edificado con madera de lenga y con capacidad para 60 personas donde también reina el cordero al asador y otras especialidades y un servicio

confitería. Próximamente se agregará a esto un albergue con habitaciones para 32 esquiadores, los que disfrutarán de los beneficios de los ya existentes saunas finlandesas. Los circuitos para el esquí nórdico tienen aquí la peculiaridad de que deben atravesar varios ríos, por lo que entre las dificultades a superar se encuentran los 12 puentes de troncos que, sin embargo, acentúan la belleza de las pistas.

A unos 20 kilómetros de Ushuaia se halla la primera estación de cría y adiestramiento de los grandes perros de tiro de trineos, los conocidos huskies. No resulta extraño, entonces, que el sitio sea denominado Valle de los Huskies. Cuenta este complejo con una hostería con cuatro habitaciones provistas de baño privado, servicio de restaurante, confitería, sala de estar y biblioteca. Las travesías sobre la nieve a las que no hay que llevar más que lo puesto, ya que todo el equipamiento completo puede ser alquilado allí mismo están obviamente supervisadas por expertos en apoyo logístico acompañados por perros especialmente entrenados.

Para contar con la mayor seguridad (y para promover un contacto más auz con la naturaleza en su estado más salvaje, si cabe la contradicción) en las expediciones se utilizan refugios de montaña y campamentos en la nieve que se realizan junto a guías idóneos en supervivencia y baqueanos de la zona. Todos ellos poseen equipos transmisores de VHF comunicados entre sí y con la hostería y la ciudad de Ushuaia. Una verdadera comunidad de tecnología y naturaleza agreste propia de estos tiempos.

## CAMINOS DE MONTAÑA

El invierno impone algunas dificultades para ciertas actividades ecoturísticas como el Trekking. Sin embargo, aun con nieve, existen dos circuitos de caminatas que conviene tener en cuenta. El Parque Nacional Lapataia, a pocos kilómetros de la ciudad de Ushuaia y la cadena de "Glaciares" de nieve para deleitarse con mayor comodidad y la temporada es especialmente oportuna para la observación de fauna y la "caza" fotográfica.

Otra de las opciones que ofrece Tierra del Fuego son las cabalgatas en el Alto Valle o las salidas en grupo diseñadas por el Club de Amigos de la Montaña de Ushuaia. El tercer domingo de cada mes esta entidad organiza una caminata comunitaria, para niños y adultos, por caminos de interpretación y con guías especializados que acercan el conocimiento del hombre sobre la naturaleza.

QUINIOLA  
FUEGUINA

MINISTERIO DE SALUD  
Y ACCION SOCIAL

PARRILLA - RESTAURANT  
"LA DON JUAN"

GALARDONADA CON EL CORDON DE ORO  
GASTRONOMICO Y TROFEO  
INTERNACIONAL DE HOSTELERIA  
PUERTO RICO - 1992 - SAN JUAN



SAN MARTIN 371 - TEL. 22309

USHUAIA, MUNICIPIO TURISTICO.

Porque cuidar el recurso natural es asegurar el  
recurso económico y la vida de nuestros hijos...  
Municipalidad de Ushuaia



Más de medio país trabajando juntos

LOTERIA DEL SUR  
Tierra del Fuego • Santa Cruz • La Pampa

EL ULTIMO CONFIN  
DEL MUNDO A TODO CONFORT

HOTEL CAP POLONIO

Calefacción • TV • Te. • Discado Internacional  
Servicio Internacional Fax

San Martín 746 • Ushuaia • Tierra del Fuego • Argentina  
Teléfono 0901-22131 - 22140 - 30560/63

Philips Iluminación

PHILIPS GASTA ENERGIAS  
PARA QUE EL PLANETA NO SE GASTE

En la búsqueda de soluciones para los problemas del medio ambiente, hay una luz. El uso eficiente de la iluminación es uno de los principios fundamentales para prevenir la contaminación ambiental de nuestro planeta. Philips desarrolla y produce la más completa línea de productos para contribuir al ahorro de energía. Las lámparas Philips Si y P.L.C. consumen hasta un 80 % menos de energía que cualquier lámpara común. Son la clara demostración de que tecnología y ecología pueden ir de la mano. Si, hay una luz.



PHILIPS  
BRINDANDE LA MEJOR LUZ  
Porque la luz es vida





representantes olímpicos y campeones nacionales de estas disciplinas. También hay trineos Snow Racer con volantes, trineos tirados por perros y wind skier, tabla con velas sobre nieve.

Las Cotorras, en cambio, tiene pistas con suaves declives muy aptos para la práctica de noveles esquiadores, aunque también cuenta con un área más escarpada para expertos profesionales. El sitio, ubicado a 26 kilómetros de la capital, agrega a la escuela de esquí, casi característica de estos circuitos, excursiones de snow fox en circuitos de 3 y 6 kilómetros y recorridos varios para gozar de las bellezas de este enorme valle nevado. Este verdadero paseo invernal tiene 100 equipos de esquí nórdico para alquiler y motos de nieve, pero quien espere disfrutar de un ambiente cálido rodeado del paisaje au-



tóctono también cuenta con un amplio salón comedor construido en madera de la zona y grandes fogones con capacidad para 120 comensales donde se sirve el típico cordero al asador que ya forma parte del folklore gastronómico fueguino.

Un poco más alejado del centro urbano a unos 37 kilómetros se encuentra Harowen, en el paraje denominado Vega del Café. Harowen tiene un hermoso salón edificado con madera de lenga y con capacidad para 60 personas donde también reina el cordero al asador y otras especialidades y un servicio de

confitería. Próximamente se agregará a esto un albergue con habitaciones para 32 esquiadores, los que disfrutarán de los beneficios de los ya existentes saunas finlandesas. Los circuitos para el esquí nórdico tienen aquí la peculiaridad de que deben atravesar varios ríos, por lo que entre las dificultades a superar se encuentran los 12 puentes de troncos que, sin embargo, acentúan la belleza de las pistas.

A unos 20 kilómetros de Ushuaia se halla la primera estación de cría y adiestramiento de los grandes perros de tiro de trineos, los conocidos huskies. No resulta extraño, entonces, que el sitio sea denominado Valle de los Huskies. Cuenta este complejo con una hostería con cuatro habitaciones provistas de baño privado, servicio de restaurante, confitería, sala de estar y biblioteca. Las travesías sobre la nieve a las que no hay que llevar más que lo puesto, ya que todo el equipamiento completo puede ser alquilado allí mismo están obviamente supervisadas por expertos en apoyo logístico acompañados por perros especialmente entrenados.

Para contar con la mayor seguridad (y para promover un contacto más audaz con la naturaleza en su estado más salvaje, si cabe la contradicción) en las expediciones se utilizan refugios de montaña y campamentos en la nieve que se realizan junto a guías idóneos en supervivencia y baqueanos de la zona. Todos ellos poseen equipos transmisores de VHF comunicados entre sí y con la hostería y la ciudad de Ushuaia. Una verdadera comunión de tecnología y naturaleza agreste propia de estos tiempos.

## CAMINOS DE MONTAÑA

**E**l invierno impone algunas dificultades para ciertas actividades ecoturísticas como el Trekking. Sin embargo, aun con nieve, existen dos circuitos de caminatas que conviene tener en cuenta. El Parque Nacional Lapataia, a pocos kilómetros de la ciudad de Ushuaia y la cadena de Glaciares Alvear. En ambos circuitos es necesario recurrir a las "raquetas" de nieve para desplazarse con mayor comodidad y la temporada es especialmente oportuna para la observación de fauna y la "caza" fotográfica.

Otra de las opciones que ofrece Tierra del Fuego son las cabalgatas en el Alto Valle o las salidas en grupo diseñadas por el Club de Amigos de la Montaña de Ushuaia. El tercer domingo de cada mes esta entidad organiza una caminata comunitaria, para niños y adultos, por caminos de interpretación y con guías especializados que acercan el conocimiento del hombre sobre la naturaleza.

## HISTORIA DE PALETAS

**M**ás que de un deseo de esparcimiento, el esquí de fondo surgió como una necesidad de los antiguos escandinavos, que en la época invernal tenían que cubrir largos trayectos con el inconveniente de que se hundían en las nieves. Para evitar este inconveniente, no tuvieron mejor idea que ponerse esas "paletas" salvadoras en los pies. Poco a poco esas paletas se fueron convirtiendo en pequeñas tablas que, con el tiempo, se modificaron en su largo y ancho para ganar una mayor estabilidad y velocidad en los desplazamientos. Inicialmente, las primeras competencias eran marchas de resistencia, pero el tiempo también produjo sus cambios en este rubro hasta las actuales, que integran inclusive las olimpiadas como una de las variedades del esquí.

Pero si bien es un deporte competitivo, en este caso es también una disciplina que puede practicarse desde y hasta cualquier edad, ya que no tiene prácticamente riesgos y, además, según dicen los especialistas, es uno de los deportes más completos para el organismo humano. Lo practican, bajo estas circunstancias, desde chicos de cinco años hasta adultos de 80 sin mayores inconvenientes. El biatlón, en cambio, requiere una mayor especialización, ya que consiste en una combinación de esquí y tiro que forma parte de las olimpiadas de invierno desde 1960. Esta destreza se practica con armas no automáticas de hasta un calibre 22, pero no se permite el uso de miras telescópicas.

### del Esquí de Fondo

DISFRUTE DEL  
'AEROBICS DEL INVIERNO',  
EN UN MARCO DE  
FASCINANTE NATURALEZA,  
EN SUS PRÓXIMAS  
VACACIONES.



**IN. FUE. TUR**  
Instituto Fueguino de Turismo

MAIPU 605 - 9410 USHUAIA  
TEL 0901-21423 / 23340  
AV. SANTA FE 919 - 1059 CAP. FED.  
TEL. 325-3106 / 322-8855

Philips Iluminación

## PHILIPS GASTA ENERGÍAS PARA QUE EL PLANETA NO SE GASTE

En la búsqueda de soluciones para los problemas del medio ambiente, hay una luz. El uso eficiente de la iluminación es uno de los principios fundamentales para prevenir la contaminación ambiental de nuestro planeta. Philips desarrolla y produce la más completa línea de productos para contribuir al ahorro de energía. Las lámparas Philips SL y PLC consumen hasta un 80 % menos de energía que cualquier lámpara común. Son la clara demostración de que tecnología y ecología pueden ir de la mano. Si, hay una luz.



**PHILIPS**

BRINDÁNDOLE LA MEJOR LUZ

*Porque la luz es vida*

Domingo 30 de mayo de 1993



# INFUETUR PROMOVER Y PROTEGER



**E**n Tierra del Fuego existen dos vertientes turísticas importantes, la de turismo tradicional, contemplativo, es decir quienes arriban para conocer la ciudad, sus paisajes, museos, etcétera. La otra, de creciente demanda especialmente internacional es la del turismo no convencional, turismo de aventura o turismo ecológico. Tierra del Fuego es una de las provincias especialmente aptas para este último tipo de turismo porque ofrece distintas alternativas.

Daniel Aguilar, secretario de política externa del Instituto Fueguino de Turismo, describió esas alternativas que arrancan en el sur, directamente con la Antártida. "Si bien la Antártida está dentro del sector político que corresponde a la provincia, el gobierno provincial no tiene una injerencia directa sobre el Continente Blanco, ya que ingresa bajo jurisdicción de la Cancillería. Pero lo que nosotros hacemos es vincular a Ushuaia como el puerto y la puerta de entrada a la Antártida. De es-

ta forma, toda expedición turística o científica que se organiza hace escala previa en Tierra del Fuego. Para ello hay que tener en cuenta que de los cinco puntos que se visitan en todo el continente antártico, tres de ellos están en el sector argentino. Para garantizar el apoyo logístico, necesario a las expediciones antárticas, el Instituto Fueguino de Turismo creó la Oficina Antártica."

Hasta ahora, admite Aguilar, "no había ninguna medición ni ninguna observación clara con respecto a qué impacto producía el turista en su visita a la Antártida. Desde este año, luego de la creación del Centro Antártico Fueguino, se hizo todo un trabajo de monitoreo sobre cantidad de pasajeros que visitaron las distintas bases —4800 pasajeros, 45 buques— y con ello se pudo elaborar el primer documento básico sobre impacto turístico. Ese documento fue entregado a varios organismos nacionales para que sirva de base a futuras mediciones y seguimientos de la situación. La idea es preservar los ecosistemas ya que son la principal fuente

del recurso turístico".

Una política similar se sigue para el resto de la provincia. "Si bien el turismo tradicional también nos importa, queremos especialmente desarrollar toda otra opción de turismo alternativo en convivencia con la naturaleza, y estamos trabajando mucho en el tema de rafting, trekking, mountain bike, safaris fotográficos, observación de pájaros, agroturismo. Sobre todo algunas cosas que hemos relevado ahora y que las estamos promocionando en la zona centro y norte de la provincia."

A partir de la demanda internacional de este tipo especial de turismo y de la experiencia acumulada por Tierra del Fuego se creó, a iniciativa de la gobernación, una comisión especial dentro del Consejo Federal de Turismo, dedicada a diseñar los lineamientos básicos del ecoturismo

en la Argentina. "Una de las ideas —explica Aguilar— es diseñar un mapa y un folleto donde se precisen las ofertas ecoturísticas del país; otro trabajo es promover legislación que regule las características de las actividades, ya que no es lo mismo hacer una cabalgata por el Alto Valle que hacerla a Península Mitre. Cada una presenta distintos riesgos y dificultades y ello debe estar perfectamente normado para seguridad del turista y protección del ecosistema."

Tierra del Fuego tiene un capítulo de su Constitución expresamente

dedicado al tema ecología, que en ese sentido es muy novedoso. "Allí tenemos los lineamientos generales para manejar nuestra política turística, pero aun así estamos trabajando juntamente con el Consejo Federal de Turismo y la Liga de la Aventura para buscar una línea común de trabajo en materia de ecoturismo. Cuando ese trabajo se complete se girará a la Secretaría de Turismo de la Nación, que es la que tiene las posibilidades económicas y políticas de promover su impulso a nivel tradicional al que tratamos de darle los elementos o información necesaria para que no se convierta en sí mismo en problema para el ecosistema. La idea es que todos dejen las cosas tal cual las encontraron. Con todo, aún nos queda mucho por hacer, el del ecoturismo es un tema nuevo y muy complejo."

## SALTO GRANDE

### Integración con Energía y Desarrollo



COMISION TECNICA MIXTA DE SALTO GRANDE

## Primero lo nuestro



Secretaría de Turismo  
de la Nación



## Argentina nos espera